

# Jelentkezés

## Motivációs levél

### Motivációs levél - Kezdés

#### kínai

尊敬的先生，

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

#### német

Sehr geehrter Herr,

尊敬的女士，

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Sehr geehrte Frau,

尊敬的先生/女士，

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Sehr geehrte Damen und Herren,

尊敬的先生们，

Hivatalos, több címzett

Sehr geehrte Damen und Herren,

尊敬的收信人，

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Sehr geehrte Damen und Herren,

尊敬的史密斯先生，

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Sehr geehrter Herr Schmidt,

尊敬的史密斯女士，

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Sehr geehrte Frau Schmidt,

尊敬的史密斯小姐，

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Sehr geehrte Frau Schmidt,

尊敬的史密斯小姐/女士，

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Sehr geehrte Frau Schmidt,

亲爱的约翰 史密斯，

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Lieber Herr Schmidt,

我想申请您于...在...上刊登的...招聘信息

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Hiermit bewerbe ich mich um die Stelle als ..., die Sie in ... vom ... ausgeschrieben haben.

我写这封信是看到您在...上登的招聘信息

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige auf ... schreibe ich Ihnen...

# Jelentkezés

## Motivációs levél

我看到您于...在...上登的招聘信息

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

**Bezugnehmend auf Ihre Anzeige in ... vom...**

我对您在...杂志，第...期上刊登的招聘有经验的...一职很感兴趣

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

**Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige für die Position eines erfahrenen ... in der Ausgabe ... vom ... gelesen.**

很高兴申请您所刊登的...职位招聘

Standard formula állásjelentkezéskor

**Auf das von Ihnen ausgeschriebene Stellenangebot bewerbe ich mich gerne, weil...**

我想申请...一职

Standard formula állásjelentkezéskor

**Ich bewerbe mich um die Stelle als...**

目前我在...工作，我的主要职责包括...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

**Derzeit arbeite ich für... . Zu meinen Aufgaben zählen...**

## Motivációs levél - Érvelés

**kínai**

我对此工作很感兴趣，因为...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

**német**

**Die Stelle ist für mich von großem Interesse, weil...**

我想为您工作，因为...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

**Gerne würde ich für Sie arbeiten, um...**

我的强项是...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

**Zu meinen Stärken zählen...**

我要说我唯一的缺点/缺点是...，但我期待着改进此/这些方面。

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

**Ich denke, zu meinen Schwächen zählen... . Aber ich arbeite daran, mich in diesem Bereich / diesen Bereichen zu verbessern.**

我很适合这个职位，因为...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

**Ich eigne mich für diese Position, weil...**

# Jelentkezés

## Motivációs levél

尽管我过去没有...领域的经验，但是有...

**Zwar kann ich keine Erfahrung in... vorweisen; dafür habe ich...**

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

我的专业素质/技能和贵公司的要求非常匹配。

**Meine beruflichen Qualifikationen entsprechen den Anforderungen Ihres Unternehmens.**

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

做...工作期间，我改进/增强/扩展了...领域的知识

**Während meiner Zeit als... habe ich meine Kenntnisse in... verbessert / erweitert / vertieft.**

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

我的专长是...

**Mein Fachgebiet ist...**

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

在...工作期间，我很能胜任...方面的工作

**Während meiner Arbeit bei... bin ich in ... sehr sachkundig geworden...**

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

即使工作节奏很快，我也没有忽视过准确性，因此特别适合...的工作要求

**Auch in stressigen Situationen vernachlässige ich nicht Sorgfalt und Genauigkeit. Daher wäre ich besonders geeignet für die Anforderungen als...**

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

即使在压力下我也能保持高标准。

**Auch unter Belastung behalte ich hohe Qualitätsstandards bei.**

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

这样我有机会将个人兴趣和此职位结合起来。

**Somit würde sich für mich die Gelegenheit ergeben, meine Interessen mit dieser Position zu verknüpfen.**

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

我对...很有兴趣，很珍惜和您共事的机会以拓展个人视野。

**Ich interessiere mich ganz besonders für diese Stelle und würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, in der Zusammenarbeit mit Ihnen mein Wissen zu erweitern.**

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

从我附上的简历您可以看出，我的经历和素质很符合这个职位的要求。

**Wie Sie meinem beigefügten Lebenslauf entnehmen können, entsprechen meine Erfahrung und meine Qualifikationen den Anforderungen dieser Position.**

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

# Jelentkezés

## Motivációs levél



我现在在...公司的...职位让我有机会在一个高压的团队环境下工作，为了按时完成任务，我必须和同事们紧密合作。

**Meine derzeitige Position als... bietet mir die Gelegenheit, in einem anspruchsvollen Umfeld zu arbeiten, wo die enge Zusammenarbeit mit meinen Kollegen unverzichtbar ist, um vereinbarte Fristen einzuhalten.**

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

除了作为...的职责，我还锻炼了...的技能。

**Zusätzlich zu meinen Verantwortlichkeiten als... habe ich auch Fähigkeiten in... erworben.**

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

### Motivációs levél - Képességek/készségek

#### kínai

我的母语是...，但我也会说...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

#### német

**... ist meine Muttersprache; darüber hinaus spreche ich...**

我熟练掌握...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

**Ich verfüge über sehr gute Kenntnisse in...**

我能用...语进行工作交流

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

**Ich besitze solide Grundkenntnisse in...**

我在...领域有...年工作经验

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

**Ich verfüge über ... Jahre Erfahrung als...**

我是...的熟练使用者

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

**Ich verfüge über gute Kenntnisse in...**

我相信我是...和...技能的良好结合

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

**Ich denke, dass ich über die geeignete Kombination aus... und ... verfüge.**

出色的沟通技能

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

**ausgezeichnete Kommunikationsfähigkeiten**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



演绎推理能力

**schlussfolgerndes Denken**

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

逻辑性思考

**logisches Denken**

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

分析技能

**analytische Fähigkeiten**

Készség a dolgok részletes értékelésére

良好的人际交往技能

**hohe soziale Kompetenz**

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

谈判技能

**Verhandlungsgeschick**

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

观点陈述能力

**Präsentationsfähigkeiten**

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

## Motivációs levél - Lezárás

**kínai**

我积极性很高，很期待贵公司该职位所能提供的丰富的工作内容。

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

**német**

**Ich bin hochmotiviert und freue mich auf die vielseitige Tätigkeit, die mir eine Position in Ihrem Unternehmen bieten würde.**

我把新任务/这个职位看作挑战，并且很期待获得这个职位。

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

**Ich sehe die neuen Aufgaben / diese Position als willkommene Herausforderung, auf die ich mich freue.**

我很期待有机会和您进一步讨论职位细节。

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

**Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, weitere Details zu der Position mit Ihnen persönlich zu besprechen.**

附件中含有我的个人简历。

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

**Anbei erhalten Sie meinen Lebenslauf.**

# Jelentkezés Motivációs levél

如有需要，我可以从...处提供推荐信。

**Auf Wunsch sende ich Ihnen gerne die Zeugnisse von ... zu.**

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

可以从...处获得推荐信

**Zeugnisse können bei ... angefordert werden.**

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

我可以在...的时候接受面试

**Für ein Vorstellungsgespräch stehe ich am ... zur Verfügung.**

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

感谢您的时间和考虑，我期待着有机会和您讨论为什么我很适合这个职位。您可以通过...联系我

**Vielen Dank für Ihr Interesse. Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, Sie in einem persönlichen Gespräch davon zu überzeugen, dass ich der geeignete Kandidat für diese Position bin. Bitte kontaktieren Sie mich per...**

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

此致

**Mit freundlichen Grüßen**

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

此致  
敬礼

**Mit freundlichen Grüßen**

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

肃然至上

**Hochachtungsvoll**

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

祝好

**Herzliche Grüße**

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek